

Area archeologica presso il Colle Bortolone e villa di via San Mauro, I secolo a.C. - II secolo d.C.

Archäologische Zone, Nähe des Colle Bortolone und der Villa von Via San Mauro, I Jh. v. Chr. - II Jh. n. Chr.

Archaeological site at Colle Bortolone and villa at via San Mauro, 1st century B.C.-2nd century A.D.



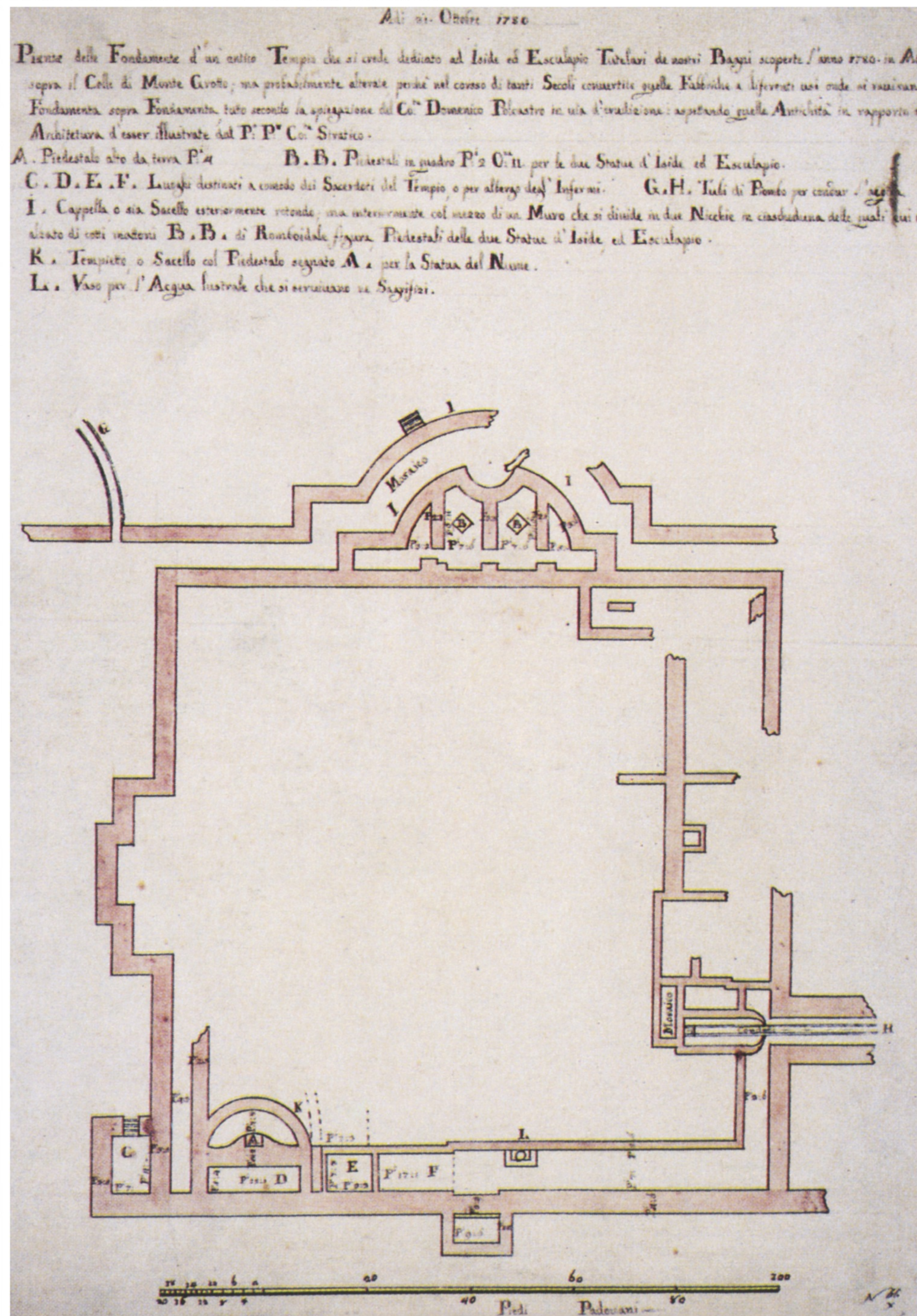
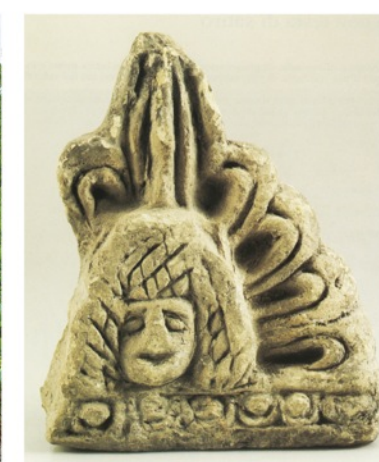
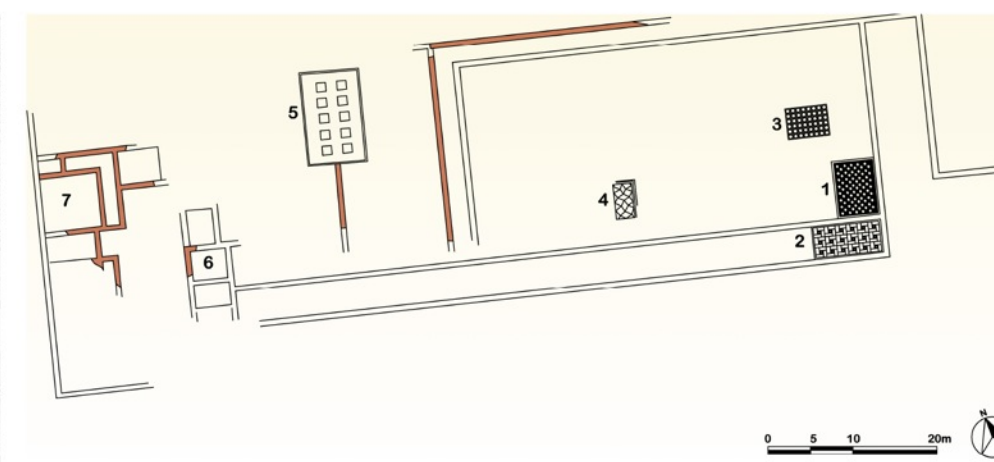
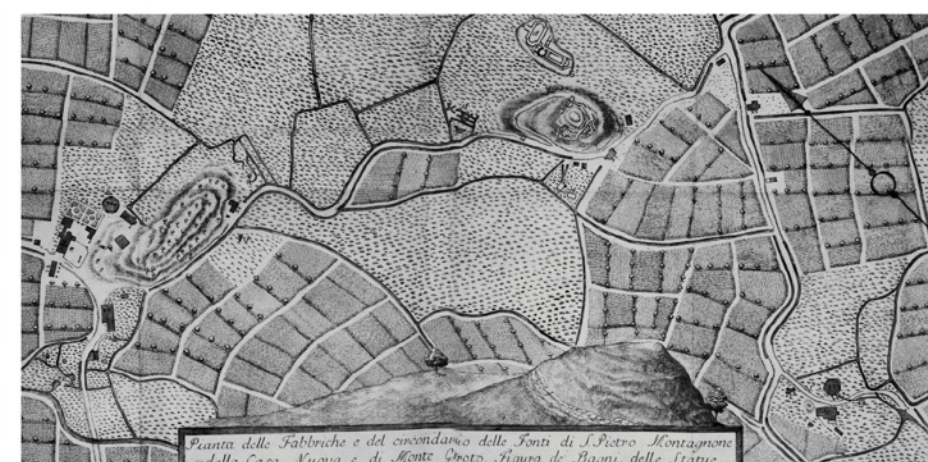
Sul basso rilievo storicamente noto come Colle Bortolone o Montegrotto, dove oggi sorge l'Hotel Augustus, insisteva in età romana un imponente edificio, scoperto e rappresentato nel 1780 e oggi del tutto scomparso. Il complesso aveva pianta sostanzialmente quadrata ed era costituito di ambienti, vasche e nicchie variamente disposti intorno a un'area scoperta, cinta da corridoi - forse in origine portici - per un'estensione di oltre 2.700 mq.

L'individuazione di mosaici e di almeno tre piedistalli per statue attesta la cura e la ricchezza della decorazione. La destinazione dell'edificio è incerta per l'assenza di confronti ad oggi noti; gli eruditi che se ne sono occupati vi hanno visto ora il "Palagio" imperiale (Filiasi, 1796), ora un tempio dedicato a Esculapio, dio della medicina, e a Isis, divinità femminile egizia (Polcastro, 1811), ora un ninfeo immerso nel verde del Colle e collegato con il complesso termale di viale Stazione / via degli Scavi (Lazzaro, 1981) (vedi Pannello 4 "Area archeologica di viale Stazione / via degli Scavi"), ora parte di un complesso residenziale o termale (Tosi, 1987).

Lungo le pendici meridionali del Colle Bortolone, in una proprietà privata oggi prospiciente via San Mauro, a più riprese nel XX secolo emersero i resti di una lussuosa villa, costruita nel I secolo d.C. e frequentata fino al II - III secolo d.C. Ne fanno parte diversi vani, i cui pavimenti sono decorati con semplici trame geometriche rese a mosaico (1, 2, 3), in lastre lapidee od *opus sectile* (4) e in battuto (7); in un caso (5) è rimasto un sottopavimento con piccoli pilastri di mattoni (*pilae*), utili a sopraelevare il pavimento vero e proprio, scomparso, a scopo isolante o per riscaldamento. Dopo l'abbandono, in età tardo-antica o alto-medievale, sulle strutture della villa fu impiantata una piccola necropoli.

Auf dem niedrigen Hügel, der historisch als Colle Bortolone bekannt war und auf dem jetzt das Hotel Augustus steht, befand sich ein großartiges Gebäude der Römerzeit, das 1780 entdeckt und beschrieben wurde und heute vollkommen verloren gegangen ist. Der Komplex hatte wesentlich einen rechteckigen Grundriss und bestand aus Räumen, Wannen und Nischen, um einen unbedeckten Raum abwechslungsreich geordnet, von freien Gängen - wahrscheinlich ursprüngliche einem Laubengang - umgeben und erstreckte sich über eine Fläche von mehr als 2.700 qm aus. Der Fund von Mosaiken und von mindestens drei Statuensockeln bezeugt die Sorgfalt und den Reichtum der Dekorationen. Die Bestimmung dieses Gebäudes ist wegen des Fehlens von heute bekannten Vergleichen unsicher: die Forscher, die sich damit beschäftigten, haben darin einmal den Kaiserpalast "Palagio" (Filiasi, 1796); einmal einen Askulap, dem Gott der Medizin, und Isis, einer ägyptischen Gottheit, gewidmeten Tempel (Polcastro, 1811); einmal ein im Grünen versunkenes Nymphäum, das mit dem Thermalkomplex von Viale Stazione / Via degli Scavi verbunden war (Lazzaro, 1981) (Siehe Tafel 4); und ein anderes Mal als ein Teil einer Residenz- oder Thermalstruktur (Tosi, 1987) gesehen. Die südlichen Abhängen des Colle Bortolone entlang, in einem Privateigentum mit Blick auf Via San Mauro, wurden während des XX Jh. die Reste einer prächtigen Villa ausgegraben, die im I Jh. v. Chr. gebaut und bis zum II - III Jh. n. Chr. benutzt wurde. Sie bestehen aus verschiedenen Räumen, deren Böden mit einfachen geometrischen Mosaikzeichnungen (1, 2, 3), mit Steinplatten, *opus sectile* (4) und mit Estrich (7) geziert waren. In einem Fall (5) wurde ein Unterboden mit kleinen Ziegelpfeilern (*pilae*) aufgefunden, die zur Erhöhung des nicht mehr vorhandenen Bodens und damit zur Isolierung oder Heizung dienten. Nach ihrem Verfall wurde eine kleine Nekropolis auf den Strukturen der Villa während der Spätantike oder der frühmittelalterlichen Zeit erbaut.

In Roman age, an imposing building - discovered and depicted in 1780 and now disappeared - laid on the low hill historically known as Colle Bortolone or Montegrotto, where now the Augustus Hotel stand. The complex had a mainly square plan and was made up by several rooms, pools and niches all arranged around an open-air space enclosed by corridors (perhaps porticos), with an overall extension of more than 2.700 m². The discovery of mosaics and at least three pedestals for statues attests the richness and the accuracy of the ornaments. The function of the building is still uncertain, owing to the absence of comparisons with prior similar contexts; scholars that studied these remains assumed firstly the presence of the imperial palace (Filiasi, 1796), secondly a temple dedicated to Aesculapian, god of medicine, and to Isis, Egyptian female deity (Polcastro, 1811), afterwards a nymphaeum immersed in the green of the hill and connected to the bath complex of viale Stazione / via degli Scavi (Lazzaro, 1981) (see Informative Board 4) and lastly a portion of a separate residential or bath complex (Tosi, 1987). In the 20th century, the ruins of a luxurious villa - built in the 1st century A.D. and in use until the 2nd-3rd century A.D. - emerged on the southern slopes of Colle Bortolone, in a private property facing via San Mauro. The floors of the numerous rooms are either decorated with simple geometric mosaics (1, 2, 3) or stone slabs/*opus sectile* (4) or concrete (7); in room 5 there is an under-floor with still conserved little brick pillars (*pilae*), employed to hold up the (today disappeared) real floor, in order to dry or heat the edifice. After its decay, a little necropolis was installed on the structure of the ancient villa, in the late-ancient or early-medieval age.



L'edificio sul Colle Bortolone (rilievo 1780)
Das Gebäude auf dem Colle Bortolone (Abbildung 1780)
The building at Colle Bortolone (drawing 1780)

Il mosaico geometrico con disegno "a stuola" del vano 1 della villa di via San Mauro (fotografia di Nicolay Orietti)
Das geometrische Mosaik mit "Matte"-Muster des Raums 1 der Villa in der Via San Mauro
The geometric mosaic with "mat" pattern in room 1 of the villa at via San Mauro

Da sinistra: rilievo dell'area di Montegrotto Terme con posizionamento dell'edificio del Colle Bortolone (da "Dei bagni di Abano", 1789-1804); planimetria e ritrovamenti della villa di via San Mauro (immagini ASAV e Nicolay Orietti)
Von links: Abbildung des Geländes von Montegrotto Terme mit Angabe der Lage des Gebäudes des Colle Bortolone; Planimetrie und Funde der Villa in der Via San Mauro
From the left: topographical drawing of Montegrotto Terme with location of the building at Colle Bortolone; plan and finds from the villa at via San Mauro

Il mosaico con disegno "a dadi" del vano 2 della villa di via San Mauro (fotografia di Nicolay Orietti)
Das Mosaik mit "Würfel"-Muster des Raums 2 der Villa in der Via San Mauro
The mosaic with "dice" pattern in room 2 of the villa at via San Mauro

